

# “El sueño de Bagdad”

## Comentarios sobre su montaje

La escenificación de la obra “El sueño de Bagdad” ha sido hecha, como en “Super-tot” y “La Illa del Baró Zodiac”, por Francesc Alborch y sobre dicho montaje vamos a copiar algunos párrafos escritos por el mismo Alborch en el folleto en que se publica la obra. Traducimos del catalán lo siguiente:

“La idea base de nuestro montaje fue la de proporcionar al texto unos elementos distanciadores que, manteniendo la línea irónica y divertida de la anécdota, permitiesen contemplarlo desde otros puntos de vista.

Para eso se introdujo a lo largo de la serie de aventuras imaginadas por Benet y Jornet, dos acciones simultáneas que unas veces se fusionaban con la trama general y otras llegaban a variar incluso la concepción inicial de alguna escena, tal como explicaré más adelante. Una de las acciones trataba de poner en evidencia, casi de manera exagerada, los trucos, rupturas, fraudes y otras falsificaciones propios de la filmación de una película. Para conseguirlo trasladamos los hechos a un hipotético plató cinematográfico creando una serie de nuevos personajes como el señor de la claqueta, la maquilladora, los “dobles” para las escenas peligrosas, etc..., todos los cuales intervenían esporádicamente.

La otra acción ofrecía un sutil homenaje a tan indiscutible e importante medio de expresión como es el cine, presentando su evolución en el aspecto técnico (el cine mudo, en blanco y negro, la explosión del technicolor, los intentos del relieve o 3 dimensiones, el cinemascopio y las catástrofes con “sensorround”) y sus formas y géneros más característicos (comedia sentimental, western, comedia musical, etc.). Pero tanto en una acción como en otra se ha procurado no alterar el ritmo de la narración, ni la claridad de las intenciones del autor, intentando, con la conjunta conjugación de los elementos disponibles obtener un espectáculo total, que pudiera ser comprendido por cualquier sector del público, fuera cual fuere su edad. Un espectáculo en que cada espectador captase y se divirtiera con las claves y referencias que le fueran más próximas, pero sin identificarse con la aventura, ni con sus personajes, sin perder nunca conciencia de su cualidad de observador, de unos hechos —muchos más actuales de lo que parecen— y de una determinada estética: la del cine.

**Espacio escénico:** Compuesto básicamente por tres conjuntos de elementos.

- La pantalla de proyección: con su presencia inicial y final en el espectáculo se intentaba proporcionar al público la sensación de que iba a ver —y de

que había visto— una película. Las sucesivas variaciones de su formato ponían en evidencia uno de los muchos avances técnicos que el cinematógrafo mostraba a lo largo de su historia.

(Formato 1 x 1,35 cine mudo, blanco y negro, color).

(Formato 1 x 2,36 cinemascope, cinerama).

- El plató cinematográfico: aquí aparecen los elementos corporales del decorado, con el máximo realismo posible en todos sus detalles aunque no seran más que paños de pared intercambiables de unos dos metros y medio de altura y focos por todos lados. El conjunto daba la impresión de una cosa falsa e inacabada, tal como sucede cuando la vista sobrepasa el estricto encuadre de la habitación (Dimensión distanciadora del decorado).

Los utensilios eran múltiples y variados. Realistas además. Pero un mismo elemento podía tener diversas aplicaciones después de sufrir ligeros cambios. Los colores utilizados en la escenografía y también en el vestuario, de las escenas primera, segunda y tercera, correspondientes al despacho del General —que fue proyectada— al mercado de Bagdad y al interior de la casa de Omin, fueron exclusivamente en blanco y negro y una gama de grises ya que según la idea del montaje, dentro de la historia del cine no había llegado aún la explosión del technicolor. Explosión que tenía lugar a partir de la cuarta escena, en el palacio del Califa y que se presentaba con la mayor riqueza de color posible.

- El fondo neutro: tercer elemento básico, estaba también constituido por plafones móviles a manera de pantalla que aparecían cuando había que filmar los primeros planos de los actores escondiendo gran parte de los decorados y permitiendo su cambio sin que se interrumpiese la acción. ¡El ritmo cinematográfico ante todo!

También se utilizaban en la secuencia de la pelea entre Stuart y los soldados, trataba como cine en relieve (3-D) para sugerir los límites de la pantalla a partir de los cuales las personas, objetos y demás cosas se proyectaban hacia el exterior, cayendo entre el público. Y en la secuencia del oasis para materializar la narración (Flash-Back) del ciego.

## **Iluminación**

La mayor parte de los focos estaban colocados de forma ostensible a la vista del público, formando parte de la escenografía. Como si fuera realmente un plató...

Debido a los motivos indicados en el anterior apartado, las escenas segunda y tercera, fueron iluminadas con luz blanca. En las escenas restantes pudo desbordarse la imaginación del luminotécnico: el ambiente de la obra lo permitía.

### **Proyecciones**

La idea inicial fue la de utilizar proyecciones cinematográficas de formatos variables, según las épocas (cine mudo, cinemascop, etc.). Ante las dificultades técnicas y económicas que eso representaba se optó por utilizar diapositivas con las dimensiones ajustadas al formato deseado (1 x 1,35; y 1 x 2,36) variando la distancia de la proyección cuando fuere necesario.

### **Vestuario**

Se inspiró en los modelos de las películas de fantasía oriental “made in Hollywood” de todas las épocas. Una particularidad a destacar, comentada en el apartado de escenografía es la utilización exclusiva de los colores blanco y negro y la gama de grises en las primeras escenas, que ayudaba a poner de relieve la pobreza en que vivía el pueblo (en B y N) comparándolo con la opulencia de sus gobernantes (el Califa y su corte vestidos de brillantes colores). Esta particularidad obligaba a la adecuación de los vestidos que aparecían en ambas escenas.

También se tuvo en cuenta la posibilidad de cambios rápidos de vestuario introduciendo piezas comunes en los adornos de diversos personajes que interpretaba un mismo actor.

### **Música**

Es evidente que la música juega un papel importantísimo en este conjunto. No se concibe una “película” de las características explicadas sin su vestimenta descriptiva-musical. Si las escenas son tópicos, tópicos y superconocidísimos habían de ser los temas musicales utilizados. La banda sonora surgió después de un largo proceso de selección del material cinematográfico disponible. Para obtener una mayor riqueza de expresión se ajustaron, en muchos momentos los movimientos de los actores a los compases de la música escogida... También intentaremos que sus características se ajustasen a un cierto orden cronológico: de la pianola al “sensorround”.

### **Coreografía**

Sin abandonar el tan deseado realismo desmitificador nos permitimos ciertas licencias con relación al original. Una fue el Can-Can de las esclavas

en el palacio, que ponía de relieve el carácter libertino y licencioso de las reuniones del Califa. La otra, la visualización de la fiesta de los rebeldes en un oasis, espontánea y vital, como un contraste con la sofisticación y decadencia de la primera, en los salones del palacio.

## **Pelear**

Era preciso conseguir el máximo realismo, tanto en los impactos, como en la manera de encajarlos. Lo que teníamos que desarrollar lo imponía. Por eso, un especialista en ese tipo de ejercicios nos entrenó durante algunas semanas. Finalmente pudimos pelearnos, caernos, pegarnos, etc., a placer, sin hacernos daño...

## **Interpretación**

No se ha pretendido en ningún momento llegar al tono de farsa. Los actores fueron poco a poco incorporándose a la interpretación naturalista de su personaje, toda una serie de "tics" consustanciales a los tipos de actuación correspondientes a cada época del cinematógrafo evocada; desde Teda Bara, Rodolfo Valentino, Douglas Fairbanks hasta María Montes, John Hall y Errol Flynn.

Procurando no caer en la burla fácil, se aprovechó toda la aparente seriedad de una película y su interés, para obtener el máximo realismo en cada escena, a fin de conseguir los pretendidos elementos distanciadores”...

Hasta aquí, la explicación de como ha visto Francesc Alborch la escenificación de esta obra. Nos ha parecido interesante darla porque ayudará muchísimo a comprender la interesante y divertida idea de demitificación del autor.

